

Lettre 27

Nice le 13 aout 1945	Nice, August 13th, 1945
<p>Mon Billy cheri</p> <p>Je viens de recevoir votre lettre du 4 aout, je suis énormément heureuse de voir que vous ne m'oubliez pas. Billy cheri je vous remercie du plus profond de mon coeur. Mon Billy cheri je vous remercie profondément pour le <b>colis</b> que vous m'avez envoyé. Je ne l'ai pas encore car Mr. Lodin me l'a expédié à Marseille je dois donc attendre qu'on me le renvoie à Nice. Je suis vraiment touchée de votre gentillesse. Billy cheri je suis impatiente de vous revoir, mais j'ai peur. Reviendrez-vous à Nice avant de regagner l'Amérique. Je vous en supplie faites votre possible. Aujourd'hui avec Maman nous sommes allés chez Tantine et Tonton, l'on a parlé de vous car tout le monde vous aime tant. Je porte votre petite photo où vous êtes photographe au lac, toujours sur moi et toute la journée nous sommes entraînés à parler de cette photo que l'on trouve</p>	<p>My darling Billy,</p> <p>I just received your letter from August 4th, I am enormously happy to see that you haven't forgotten me. Billy darling, I thank you from the depths of my heart. My darling Billy, I deeply thank you for the package that you sent me. I do not have it yet because Mr. Lodin expedited it to me in Marseille so I have to wait for it to be sent back to Nice. I am touched by your kindness. Billy darling, I cannot wait to see you again, but I am scared. Will you come back to Nice before returning to America? I beg you to do your best. Today with mother, we went to Aunt and Uncle's, we talked only about you because everyone likes you so much. I carry your little photo of you at the lake with me always and all day we talk about this photo that we find</p>

merveilleuse, et je  
vous contemple  
sans arrêt.  
Billy cheri comme je  
voudrais être a la place  
de votre soeur pour  
être toujours aupres  
de vous.  
En se moment il pleut  
est ce soir Billy cheri  
je ne pourrai contempler notre magnifique  
petite étoile  
mais je la verrais aupres  
de vous dans mon rêve.  
Mon Billy cheri je vous  
quitte pour aujourd'hui.  
Maman vous envoie  
toute son amitier  
Recevez Billy cheri  
tout mon amour  
et mille baisiers.

JANY

marvelous and I  
think of you  
all the time.  
Billy darling, how I  
want to be in your  
sister's place so that I  
could always be near  
you.  
At this moment, it is raining  
and this evening Billy darling,  
I will not be able to look at our magnificent  
little star  
but I will see it next  
to you in my dreams.  
My darling Billy, I  
leave you for today.  
Mother sends  
all of her best regards.  
Receive darling Billy,  
all my love  
and a thousand kisses.

JANY

## Annotation Index:

- in original letters:

- underlined: errors in French

- [] : undecipherable

- bold**: questions about words in original

- in translated letters:

- footnote: point of interest for further research